

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
13.03.2025	KPF-0179-25

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen schaffen“**

Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Interball Integration 2025 – Polsko – Niemieckie spotkanie integracyjne piłkarskich klubów sportowych
DE	Interball Integration 2025 – Polnisch – Deutsches Integrationstreffen der Fußballsportvereine

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☒ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Fundacja Centrum Zdrowia
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	78-123 Siemyśl
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Byszewo 10
	gmina, powiat/ Landkreis	Siemyśl, kołobrzeski
NIP, REGON (PL)		6711832293, 380575246
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Daniel Kowalewski
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Daniel Kowalewski
Telefon:		0048 669032477
E-mail:		daniel018@poczta.onet.pl
Strona internetowa / Webadresse:		-

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Spielvereinigung Torgelow-Ueckermünde e.V
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		PETER RUHNAU
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17358 Torgelow
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Eggesiner Str. 9c
	gmina, powiat/ Landkreis	Mecklenburg-Vorpommern, Vorpommern-Greifswald
Telefon:		03976 – 2562192
E-mail:		info@spvgg22.de
Strona internetowa/ Webadresse:		https://spvgg22.de/

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Uczniowski Klub Sportowy - Chrobry Drzonowo
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Mirosław Rutkowski
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	78-133, Drzonowo
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Drzonowo 13
	gmina, powiat/ Landkreis	Kołobrzeg, kołobrzeski
Telefon:		513 770 793
E-mail:		miroslawrutkowski@poczta.onet.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		https://chrobrydrzonowo.pl/tl

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<u>a) zakładany cel projektu:</u> <p>Celem projektu jest zmniejszenie istniejących deficytów w bezpośrednich kontaktach między ludnością polską i niemiecką na obszarze objętym Programem poprzez sport i zdrową rywalizację we wspólnych treningach piłkarskich oraz turnieju dwóch klubów sportowych z Polski i Niemiec.</p>	<u>a) erklärte Projektziel</u> <p>Ziel des Projekts ist es, bestehende Defizite in den direkten Kontakten zwischen der polnischen und deutschen Bevölkerung im Programmgebiet durch Sport und fairen Wettbewerb bei gemeinsamen Fußballtrainings sowie einem Turnier zwischen zwei Sportvereinen aus Polen und Deutschland zu verringern.</p>
<u>b) opis działań:</u> <p>Oto opis działań projektu „Interball Integration 2025” czyli polsko-niemieckiego, piłkarskiego zgrupowania przygotowawczo-integracyjnego dzień po dniu:</p> <p>16.06 (Poniedziałek) Dzień rozpoczyna się przyjazdem autokaru do Torgelow o godz. 09:30, skąd uczestnicy wyruszą do Kołobrzegu o 10:00. Po przyjeździe nastąpi zakwaterowanie w hotelu (12:30), a następnie obiad (13:00). Po południu zaplanowano pierwszy trening</p>	<u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u> <p>Hier ist die Beschreibung der Aktivitäten des Projekts „Interball Integration 2025“ – eines polnisch-deutschen, vorbereitenden und integrativen Fußballtrainingslagers – Tag für Tag:</p> <p>16.06 (Montag) Der Tag beginnt mit der Ankunft des Busses in Torgelow um 09:30 Uhr, gefolgt von der Abfahrt nach Kołobrzeg um 10:00 Uhr. Nach der Ankunft erfolgt die Unterbringung im Hotel (12:30 Uhr) und das</p>

na Euroboisku (16:00–18:30), który pozwoli uczestnikom zapoznać się z warunkami gry. Wieczorem drużyna uda się do Serbii na oficjalną kolację inauguracyjną (19:00), podczas której obecni będą prezesi klubów i stowarzyszeń, działacze oraz władze lokalne. Spotkanie będzie okazją do rozmów o przyszłej współpracy i niezbędnym elementem integracji obu stron.

17.06 (Wtorek)

Dzień rozpocznie się śniadaniem o godz. 08:00, po którym uczestnicy odbędą trening siłowy (10:00), wzmacniający przygotowanie fizyczne. Następnie przewidziany jest dwugodzinny trening na Euroboisku (11:00–13:30), który pozwoli skupić się na technice i taktyce gry. Po obiedzie (14:00) nastąpi wyjazd na trening do Serbii (16:30), gdzie zawodnicy będą mogli przećwiczyć elementy gry w warunkach meczowych. Dzień zakończy kolacja (19:30) oraz sesja odnowy biologicznej (20:30), wspomagająca regenerację po intensywnym wysiłku.

18.06 (Środa)

Po śniadaniu (08:00) zawodnicy udadzą się na wyjazdowy trening do Serbii (10:30), który odbędzie się na tamtejszym boisku (11:00–13:30). Po powrocie przewidziany jest obiad (14:00) i odpoczynek. Po południu odbędzie się kolejny trening na Euroboisku (16:00–18:30), pozwalający na utrwalenie zdobytych umiejętności. Dzień zakończy kolacja (19:30) oraz czas wolny.

19.06 (Czwartek)

Dzień rozpocznie śniadanie (08:00), po którym odbędzie się trening siłowy (10:00). Kolejnym punktem programu jest trening na Euroboisku (11:00–13:30), a następnie obiad (14:00). Po południu zawodnicy ponownie wyjadą na trening do Serbii (16:30), który pozwoli na dalsze doskonalenie współpracy zespołowej i przygotowanie do nadchodzącego meczu. Wieczorem zaplanowano kolację (19:30), po której uczestnicy będą mogli skorzystać z rejsu statkiem jako formy atrakcji turystycznej (20:00).

20.06 (Piątek)

Po śniadaniu (08:00) uczestnicy wezmą udział w treningu na Euroboisku (11:00–13:30), a następnie zjedzą obiad (14:00). Po południu zaplanowano wyjazd na zajęcia integracyjne do Serbii (16:30), gdzie poprzez wspólne aktywności sportowe i rekreacyjne zawodnicy będą mogli lepiej się poznać. Dzień zakończy kolacja (19:30) i czas na regenerację.

21.06 (Sobota)

Po śniadaniu (08:00) uczestnicy odbędą ostatni trening na Euroboisku (11:00–13:00), który będzie podsumowaniem tygodniowej pracy. Po obiedzie (13:30) nastąpi wyjazd na mecz do Serbii (15:30), który będzie kulminacyjnym momentem

Mittagessen (13:00 Uhr). Am Nachmittag ist das erste Training auf dem Euroboisko (16:00–18:30 Uhr) geplant, bei dem sich die Teilnehmer mit den Spielbedingungen vertraut machen. Am Abend fährt das Team nach Serbien zum offiziellen Eröffnungsabendessen (19:00 Uhr), an dem Vereins- und Verbandspräsidenten, Funktionäre und lokale Behörden teilnehmen werden. Das Treffen bietet eine Gelegenheit, über eine zukünftige Zusammenarbeit zu sprechen und stellt ein wesentliches Element der Integration beider Seiten dar.

17.06 (Dienstag)

Der Tag beginnt mit dem Frühstück um 08:00 Uhr, gefolgt von einem Krafttraining (10:00 Uhr) zur Verbesserung der körperlichen Fitness. Danach findet ein zweistündiges Training auf dem Euroboisko (11:00–13:30 Uhr) statt, das sich auf Technik und Taktik konzentriert. Nach dem Mittagessen (14:00 Uhr) erfolgt die Abfahrt zum Training nach Serbien (16:30 Uhr), wo die Spieler Spielstrategien unter wettkampfnahen Bedingungen üben können. Der Tag endet mit dem Abendessen (19:30 Uhr) und einer regenerativen Einheit (20:30 Uhr), die zur Erholung nach intensiver Belastung beiträgt.

18.06 (Mittwoch)

Nach dem Frühstück (08:00 Uhr) reisen die Spieler nach Serbien (10:30 Uhr) zum Training auf dem dortigen Spielfeld (11:00–13:30 Uhr). Nach der Rückkehr gibt es Mittagessen (14:00 Uhr) und eine kurze Erholungspause. Am Nachmittag folgt eine weitere Trainingseinheit auf dem Euroboisko (16:00–18:30 Uhr), um die erlernten Fähigkeiten weiter zu festigen. Der Tag endet mit dem Abendessen (19:30 Uhr) und Freizeit.

19.06 (Donnerstag)

Der Tag beginnt mit dem Frühstück (08:00 Uhr), gefolgt von einem weiteren Krafttraining (10:00 Uhr). Anschließend folgt eine Trainingseinheit auf dem Euroboisko (11:00–13:30 Uhr), bevor das Mittagessen (14:00 Uhr) serviert wird. Am Nachmittag erfolgt die erneute Abfahrt nach Serbien (16:30 Uhr) zum Training, das der weiteren Verbesserung der Teamarbeit und der Vorbereitung auf das bevorstehende Spiel dient. Am Abend steht das Abendessen (19:30 Uhr) auf dem Programm, danach können die Teilnehmer eine Schifffahrt als touristische Attraktion genießen (20:00 Uhr).

20.06 (Freitag)

Nach dem Frühstück (08:00 Uhr) nehmen die Teilnehmer an einer Trainingseinheit auf dem Euroboisko teil (11:00–13:30 Uhr), gefolgt von einem Mittagessen (14:00 Uhr). Am Nachmittag ist die Abfahrt nach Serbien zu Integrationsaktivitäten (16:30 Uhr) geplant, bei denen die Spieler durch gemeinsame sportliche und freizeitliche Aktivitäten enger zusammenwachsen können. Der Tag endet mit

<p>zgrupowania, dającym zawodnikom możliwość zaprezentowania zdobytych umiejętności w praktyce. Po meczu zaplanowano kolację podsumowującą (19:30), w której udział wezmą prezesi klubów i stowarzyszeń, działacze oraz władze lokalne. Spotkanie będzie okazją do omówienia dalszej współpracy i wymiany doświadczeń, stanowiąc kluczowy element integracji polsko-niemieckiej.</p> <p>22.06 (Niedziela) Po śniadaniu (08:00) uczestnicy wezmą udział w ostatnim treningu na Euroboisku (11:00–13:00), po czym zjedzą obiad (14:00). Następnie nastąpi wyjazd do Sarbii na oficjalne pożegnanie (15:30). Ostatnim punktem programu będzie powrót do Torgelow (17:00) i zakończenie zgrupowania.</p> <p>Projekt „Interball Integration 2025” to nie tylko sportowe wydarzenie, ale także doskonała okazja do budowania relacji, wspólnego zdobywania doświadczeń i promowania współpracy transgranicznej. Dzięki otwartym treningom i meczowi finałowemu, lokalna społeczność będzie mogła aktywnie uczestniczyć w tym wyjątkowym wydarzeniu.</p>	<p>dem Abendessen (19:30 Uhr) und Zeit zur Regeneration.</p> <p>21.06 (Samstag) Nach dem Frühstück (08:00 Uhr) absolvieren die Teilnehmer das letzte Training auf dem Euroboisko (11:00–13:00 Uhr), das als Zusammenfassung der einwöchigen Arbeit dient. Nach dem Mittagessen (13:30 Uhr) fahren sie zum Spiel nach Sarbia (15:30 Uhr), das den Höhepunkt des Trainingslagers darstellt und den Spielern die Möglichkeit gibt, ihre erlernten Fähigkeiten in der Praxis zu zeigen. Nach dem Spiel findet das abschließende Abendessen (19:30 Uhr) statt, an dem auch Vereins- und Verbandspräsidenten, Funktionäre und lokale Behörden teilnehmen werden. Dieses Treffen wird genutzt, um eine weitere Zusammenarbeit zu besprechen und Erfahrungen auszutauschen – ein wichtiger Bestandteil der polnisch-deutschen Integration.</p> <p>22.06 (Sonntag) Nach dem Frühstück (08:00 Uhr) nehmen die Teilnehmer an der letzten Trainingseinheit auf dem Euroboisko teil (11:00–13:00 Uhr), bevor sie das Mittagessen (14:00 Uhr) einnehmen. Anschließend erfolgt die Abreise nach Sarbia zum offiziellen Abschied (15:30 Uhr). Der letzte Programmpunkt ist die Rückkehr nach Torgelow (17:00 Uhr) und der Abschluss des Trainingslagers.</p> <p>Das Projekt „Interball Integration 2025“ ist nicht nur eine sportliche Veranstaltung, sondern auch eine hervorragende Gelegenheit, Beziehungen aufzubauen, gemeinsame Erfahrungen zu sammeln und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu fördern. Durch die offenen Trainingseinheiten und das Abschlussturnier kann auch die lokale Gemeinschaft aktiv an diesem besonderen Ereignis teilnehmen.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Uczestnikami projektu „Interball Integration 2025 – Polsko-Niemieckie spotkanie integracyjne piłkarskich klubów sportowych” będą młodzi piłkarze z obszaru transgranicznego – Polski i Niemiec. W wydarzeniu weźmie udział 50 zawodników – 25 z Uczniowskiego Klubu Sportowego Chrobry Drzonowo oraz 25 ze Spielvereinigung Torgelow-Ueckermünde e.V.</p> <p>Piłkarze będą uczestniczyć we wszystkich zaplanowanych aktywnościach, w tym we wspólnych treningach piłkarskich, integracji, zwiedzaniu okolicy, rejsie statkiem, odnowie biologicznej oraz zajęciach na basenie.</p> <p>Treningi odbędą się na nowo wyremontowanym boisku w Sarbii, którego modernizacja była możliwa dzięki wsparciu środków unijnych. Będą miały</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Die Teilnehmer des Projekts „Interball Integration 2025 – Polnisch – Deutsches Integrationstreffen der Fußballsportvereine “ sind junge Fußballspieler aus dem grenznahen Raum – aus Polen und Deutschland. An der Veranstaltung nehmen insgesamt 50 Spieler teil – 25 vom Uczniowski Klub Sportowy Chrobry Drzonowo und 25 von der Spielvereinigung Torgelow-Ueckermünde e.V.</p> <p>Die Spieler werden an allen geplanten Aktivitäten teilnehmen, darunter gemeinsame Fußballtrainings, Integrationsveranstaltungen, Besichtigungstouren, eine Schifffahrt, Regenerationsmaßnahmen sowie Schwimmbadbesuche.</p> <p>Die Trainingseinheiten werden auf dem neu renovierten Sportplatz in Sarbia stattfinden, dessen</p>

<p>charakter otwarty, co pozwoli szerszemu gronu zainteresowanych osób na obserwowanie zajęć i integrację ze sportowcami. Część treningów zaplanowano także na Euroboisku w Kołobrzegu – również jako wydarzenia otwarte dla publiczności, co umożliwi większej grupie odbiorców śledzenie i wspieranie inicjatywy.</p> <p>Kulminacyjnym punktem projektu będzie mecz piłkarski, który odbędzie się w Sarbii (Gmina Kołobrzeg) na terenie wiejskim. Wydarzenie to będzie ogólnodostępne, co stworzy okazję do zaangażowania lokalnej społeczności, rodzin zawodników oraz kibiców. Poprzez otwartą formułę projektu, jego odbiorcami będą nie tylko zawodnicy i uczestnicy wydarzeń towarzyszących, ale również mieszkańcy regionu, którzy będą mogli aktywnie uczestniczyć w sportowej integracji polsko-niemieckiej.</p>	<p>Modernisierung durch EU-Mittel ermöglicht wurde. Sie werden als offene Veranstaltungen organisiert, sodass eine größere Gruppe von Interessierten die Gelegenheit hat, das Training zu verfolgen und sich mit den Sportlern auszutauschen. Ein Teil der Trainingseinheiten wird zudem auf dem Euro-Sportplatz in Kołobrzeg stattfinden – ebenfalls als öffentliche Veranstaltungen, um ein breiteres Publikum zu erreichen.</p> <p>Den Höhepunkt des Projekts bildet ein Fußballmatch, das in Sarbia (Gemeinde Kołobrzeg) in einem ländlichen Gebiet stattfinden wird. Diese Veranstaltung ist öffentlich zugänglich und soll die lokale Gemeinschaft, die Familien der Spieler sowie Fans aktiv einbinden. Durch das offene Format des Projekts werden nicht nur die Spieler und direkten Teilnehmer angesprochen, sondern auch die Bewohner der Region, die aktiv an der polnisch-deutschen Sportintegration teilnehmen können.</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Projekt wnosi istotny wkład we współpracę transgraniczną, umożliwiając uczestnikom z Polski i Niemiec nawiązanie bezpośrednich relacji oraz wzajemne poznanie poprzez wspólne treningi, sportową rywalizację i integrację w trakcie tygodniowego pobytu drużyny niemieckiej w Polsce.</p> <p>Sport, a w szczególności piłka nożna, jest potężnym narzędziem budowania więzi społecznych i przełamywania barier kulturowych. Niezależnie od języka czy pochodzenia, zawodnicy obu drużyn mają szansę współpracować, rozwijać umiejętności i kształtować postawy oparte na szacunku i fair play. Wspólne treningi, mecze oraz aktywności integracyjne, takie jak zwiedzanie, rejs statkiem czy odnowa biologiczna, tworzą przestrzeń do budowania trwałych relacji, które mogą wykraczać poza czas trwania projektu.</p> <p>Działania przewidziane w ramach projektu mają także istotny wpływ na lokalne społeczności po obu stronach granicy. Mieszkańcy i lokalne środowiska sportowe będą miały okazję obserwować międzynarodową współpracę młodych sportowców, co przyczyni się do wzrostu świadomości na temat znaczenia integracji europejskiej oraz współpracy przygranicznej.</p> <p>Ponadto, projekt przyczynia się do redukcji stereotypów i uprzedzeń, promując wzajemne zrozumienie i ciekawość wobec sąsiedniego kraju. Piłka nożna, jako sport zespołowy, wymaga współpracy, strategii i wzajemnego wsparcia, co sprzyja integracji i kształtowaniu wartości</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Das Projekt leistet einen wichtigen Beitrag zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, indem es den Teilnehmern aus Polen und Deutschland ermöglicht, direkte Beziehungen aufzubauen und sich durch gemeinsames Training, sportlichen Wettbewerb und Integration während des einwöchigen Aufenthalts der deutschen Mannschaft in Polen gegenseitig kennenzulernen.</p> <p>Sport, insbesondere Fußball, ist ein kraftvolles Mittel zur Förderung sozialer Bindungen und zum Abbau kultureller Barrieren. Unabhängig von Sprache oder Herkunft haben die Spieler beider Mannschaften die Möglichkeit, zusammenzuarbeiten, ihre Fähigkeiten weiterzuentwickeln und Werte wie Respekt und Fair Play zu fördern. Gemeinsame Trainingseinheiten, Spiele sowie integrative Aktivitäten wie Besichtigungen, eine Schifffahrt oder Regenerationsmaßnahmen schaffen eine Plattform für den Aufbau nachhaltiger Beziehungen, die über die Projektdauer hinaus Bestand haben können.</p> <p>Die im Projekt vorgesehenen Aktivitäten haben auch einen wesentlichen Einfluss auf die lokalen Gemeinschaften beiderseits der Grenze. Bewohner und lokale Sportkreise werden die Möglichkeit haben, die internationale Zusammenarbeit junger Sportler zu beobachten, was das Bewusstsein für die Bedeutung der europäischen Integration und der grenzüberschreitenden Kooperation erhöht.</p> <p>Darüber hinaus trägt das Projekt dazu bei, Vorurteile und Stereotypen abzubauen, indem es gegenseitiges Verständnis und Interesse für das Nachbarland</p>

<p>wspólnotowych. Uczestnicy uczą się, jak działać w zespole, wspólnie dążyć do celu i szanować różnorodność, co znajduje odzwierciedlenie także w życiu codziennym i dalszej współpracy transgranicznej.</p> <p>Projekt „Interball Integration 2025” wpisuje się w ideę budowania silnych więzi między społecznościami przygranicznymi, zapewniając realne i długofalowe korzyści dla uczestników oraz regionu. Dzięki regularnym interakcjom i integracji, młodzi piłkarze z Polski i Niemiec będą mieli okazję kształtować pozytywne postawy, które w przyszłości mogą przyczynić się do dalszej współpracy między naszymi krajami.</p>	<p>fördert. Fußball als Mannschaftssport erfordert Zusammenarbeit, Strategie und gegenseitige Unterstützung, was die Integration erleichtert und gemeinschaftliche Werte stärkt. Die Teilnehmer lernen, wie sie im Team agieren, gemeinsam Ziele erreichen und Vielfalt respektieren können – Fähigkeiten, die sich auch im täglichen Leben und in der zukünftigen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit widerspiegeln.</p> <p>Das Projekt „Interball Integration 2025“ passt perfekt zur Idee des Aufbaus starker Beziehungen zwischen grenznahen Gemeinschaften und schafft reale und nachhaltige Vorteile für die Teilnehmer sowie für die Region. Durch regelmäßige Interaktionen und Integrationsmaßnahmen erhalten junge Fußballspieler aus Polen und Deutschland die Möglichkeit, positive Einstellungen zu entwickeln, die in Zukunft zur weiteren Zusammenarbeit zwischen unseren Ländern beitragen können.</p>
--	---

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

13.06.2025

do / bis

30.06.2025

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Organizacja polsko-niemieckiego, piłkarskiego zgrupowania przygotowawczo-integracyjnego / Organisation eines polnisch-deutschen vorbereitenden und integrativen Fußballtrainingslagers.	16-22.06.2025	Sarbia / Kołobrzeg
Zakończenie projektu / Projektabschluss	do 30.06.2025	Sarbia / Kołobrzeg
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
nie dotyczy	-	-
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	
nie dotyczy		

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
---	--

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)

Projekt „Interball Integration 2025” to wynik wielomiesięcznej współpracy trzech partnerów: **Uczniowskiego Klubu Sportowego Chrobry Drzonowo**, **SPIEL VEREINIGUNG TORGELOW-UCKERMÜNDE** oraz **Fundacji Centrum Zdrowia**, która pełni rolę lidera i składa wnioski o dofinansowanie.

Fundacja Centrum Zdrowia – lider projektu

Fundacja Centrum Zdrowia od lat angażuje się w organizację wydarzeń sportowych, a jej doświadczenie w organizowaniu piłkarskich zgrupowań dla takich drużyn jak Polonia Warszawa, Kotwica Kołobrzeg czy Hertha Berlin gwarantuje profesjonalne podejście do realizacji projektu. Fundacja jest również sprawdzonym partnerem dla Gminy Kołobrzeg, regularnie organizując na jej zlecenie gminne ferie oraz aktywne wakacje. Dzięki szerokiej sieci kontaktów, fundacja od dawna współpracuje z Chrobrym Drzonowo, który aspiruje do podnoszenia swojego poziomu sportowego i rozwijania kontaktów międzynarodowych.

Wieloletnie doświadczenie fundacji w organizacji obozów piłkarskich pozwoliło na sprawne skoordynowanie działań organizacyjnych – od negocjacji z partnerami, przez logistykę pobytu, po zapewnienie odpowiednich warunków treningowych i integracyjnych. Przedstawiciele fundacji przez wiele miesięcy prowadzili rozmowy z potencjalnymi partnerami w Niemczech, aby znaleźć odpowiednią drużynę pasującą poziomem sportowym do Chrobrego Drzonowo. Po licznych spotkaniach, wizytach i konsultacjach, wybór padł na **SPIEL VEREINIGUNG TORGELOW-UCKERMÜNDE**, co doprowadziło do finalizacji koncepcji wspólnego projektu.

SPIEL VEREINIGUNG TORGELOW-UCKERMÜNDE – niemiecki partner merytoryczny

Niemiecki klub wnosi do projektu ogromne doświadczenie w pracy z młodzieżą oraz profesjonalną kadrę trenerską, która aktywnie uczestniczyć będzie w całym zgrupowaniu. Trenerzy niemieckiego zespołu będą prowadzić część treningów, dzieląc się swoją wiedzą i metodologią szkoleniową, co wzbogaci warsztat zawodników Chrobrego Drzonowo i podniesie poziom sportowy całego wydarzenia.

Dodatkowo, partner niemiecki zadba o wprowadzenie elementów nowoczesnej analizy sportowej – planowane są konsultacje dotyczące techniki gry, organizacji treningów oraz metodologii pracy z młodymi zawodnikami. Trenerzy z Torgelow przeprowadzą również warsztaty dla zawodników na temat mentalnego przygotowania do gry oraz roli taktyki w piłce nożnej na poziomie młodzieżowym.

Zaangażowanie klubu z Torgelow to nie tylko obecność w trakcie wydarzenia, ale również

Beteiligung der Partner an der Projektdurchführung (Vorbereitung, Umsetzung, zukünftige Zusammenarbeit)

Das Projekt „Interball Integration 2025“ ist das Ergebnis einer monatelangen Zusammenarbeit zwischen drei Partnern: **Uczniowski Klub Sportowy Chrobry Drzonowo**, **SPIEL VEREINIGUNG TORGELOW-UCKERMÜNDE** und der **Stiftung Centrum Zdrowia**, die als federführender Partner den Förderantrag stellt.

Stiftung Centrum Zdrowia – federführender Partner des Projekts

Die Stiftung Centrum Zdrowia engagiert sich seit Jahren in der Organisation von Sportveranstaltungen und bringt umfassende Erfahrung in der Durchführung von Fußballtrainingslagern mit. Sie hat bereits Trainingslager für Vereine wie Polonia Warschau, Kotwica Kołobrzeg und Hertha Berlin organisiert. Darüber hinaus ist die Stiftung ein bewährter Partner der Gemeinde Kołobrzeg und führt regelmäßig kommunale Ferienprogramme sowie aktive Freizeitangebote im Auftrag der Gemeindeverwaltung durch.

Dank ihres weitreichenden Netzwerks arbeitet die Stiftung seit Langem mit **Chrobry Drzonowo** zusammen, einem Verein, der seine sportlichen Strukturen weiter professionalisieren und internationale Kontakte knüpfen möchte. Die Vertreter der Stiftung führten über Monate hinweg Gespräche mit potenziellen deutschen Partnern, um eine Mannschaft mit einem ähnlichen sportlichen Niveau wie Chrobry Drzonowo zu finden. Nach zahlreichen Meetings, Besuchen und Beratungen fiel die Wahl auf **SPIEL VEREINIGUNG TORGELOW-UCKERMÜNDE**, was zur endgültigen Entwicklung des gemeinsamen Projekts führte.

Die Stiftung übernahm eine Schlüsselrolle in der Vorbereitung – von den Verhandlungen mit den Partnern über die Organisation der Logistik bis hin zur Sicherstellung optimaler Trainings- und Integrationsbedingungen für alle Teilnehmer.

SPIEL VEREINIGUNG TORGELOW-UCKERMÜNDE – Fachlicher deutscher Partner

Der deutsche Verein bringt umfassende Erfahrung in der Jugendarbeit mit und stellt während des Trainingslagers ein qualifiziertes Trainerteam. Diese Trainer werden aktiv an den Trainingseinheiten teilnehmen und einige davon selbst leiten. Sie teilen ihr Wissen und ihre methodischen Ansätze, was nicht nur die Spieler von Chrobry Drzonowo bereichert, sondern auch das sportliche Niveau des gesamten Projekts hebt.

Darüber hinaus wird der deutsche Partner moderne sportliche Analysemethoden in das Projekt einbringen. Geplant sind Fachworkshops zur Spieltechnik, zur Organisation von Trainingseinheiten und zur Methodik in der Jugendarbeit. Die Trainer aus Torgelow werden außerdem Workshops zur mentalen Vorbereitung sowie zur taktischen Spielgestaltung durchführen.

długofalowe działania mające na celu rozwój współpracy międzynarodowej. Strony rozważają organizację rewanżowego obozu w Niemczech oraz dalszą wymianę trenerską i zawodniczą, co wpisuje się w strategię obu klubów dotyczącą budowania międzynarodowych kontaktów sportowych.

Chrobry Drzonowo – lokalny gospodarz

Chrobry Drzonowo pełni kluczową rolę w organizacji obozu, zapewniając zarówno zawodników, jak i dostęp do infrastruktury sportowej w regionie. Dzięki zaangażowaniu środków unijnych, treningi będą odbywać się na nowo wyremontowanym boisku w Sarbii oraz na Euroboisku w Kołobrzegu, co pozwoli na optymalne wykorzystanie dostępnych zasobów. Klub od lat dąży do profesjonalizacji swoich struktur i dzięki tej współpracy zyska cenne doświadczenie w organizacji międzynarodowych wydarzeń sportowych.

Projekt to dla Chrobrego Drzonowo szansa na rozwój i wymianę doświadczeń z klubem o podobnym poziomie sportowym, co przełoży się na podniesienie poziomu treningowego oraz długofalową współpracę z niemieckimi klubami piłkarskimi.

Współpraca w przyszłości

„Interball Integration 2025” to nie jednorazowa inicjatywa, ale początek szerszej współpracy polsko-niemieckiej w zakresie sportu młodzieżowego. Wstępnie zaplanowano kolejne wspólne projekty, takie jak rewizyty w Niemczech, obozy sportowe oraz seminaria trenerskie. Kluby chcą również rozszerzyć współpracę o inne kategorie wiekowe, dając szansę młodszym zawodnikom na udział w podobnych inicjatywach.

Dzięki nawiązanym kontaktom, projekt ma szansę na kontynuację w kolejnych latach, przyczyniając się do umacniania relacji transgranicznych i integracji młodzieży poprzez sport.

Die Beteiligung des Vereins aus Torgelow beschränkt sich nicht nur auf die Dauer des Trainingslagers. Beide Vereine planen eine langfristige Zusammenarbeit mit regelmäßigen Austauschprogrammen. Dazu gehören die Organisation eines Gegenbesuchs in Deutschland, gemeinsame Trainerseminare und eine erweiterte Zusammenarbeit zwischen polnischen und deutschen Fußballvereinen auf regionaler Ebene.

Chrobry Drzonowo – Lokaler Gastgeber

Chrobry Drzonowo übernimmt eine zentrale Rolle in der Organisation des Camps, indem es sowohl die Spieler als auch den Zugang zur lokalen Sportinfrastruktur bereitstellt. Dank der Unterstützung durch EU-Fördermittel finden die Trainingseinheiten auf dem neu renovierten Sportplatz in **Sarbia** sowie auf dem **Euro-Sportplatz in Kołobrzeg** statt. Diese moderne Infrastruktur ermöglicht ein optimales Trainingsumfeld für beide Teams.

Der Verein nutzt die Chance dieses Projekts, um sich weiterzuentwickeln, wertvolle internationale Erfahrungen zu sammeln und sein Trainingsniveau zu steigern. Die Möglichkeit, mit einem deutschen Team auf Augenhöhe zu trainieren und sich auszutauschen, ist für die jungen Sportler eine einzigartige Gelegenheit.

Zukünftige Zusammenarbeit

„Interball Integration 2025” ist keine einmalige Initiative, sondern der Beginn einer langfristigen polnisch-deutschen Zusammenarbeit im Jugendfußball. Erste Pläne für zukünftige gemeinsame Projekte sind bereits vorhanden, darunter ein Gegenbesuch in Deutschland, weitere Trainingslager und Traineraustauschprogramme.

Beide Vereine planen, die Zusammenarbeit auf verschiedene Altersklassen auszuweiten, um auch jüngeren Spielern die Teilnahme an ähnlichen Initiativen zu ermöglichen. Die während des Projekts geknüpften Kontakte werden langfristige Beziehungen und nachhaltige Kooperationen im grenzüberschreitenden Sportbereich fördern.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Organizacja polsko-niemieckiego, 7 dniowego, piłkarskiego zgrupowania przygotowawczo-integracyjnego w celu zdobycia nowej wiedzy oraz integracji uczestników.	Informacje na stronach internetowych oraz/lub na profilach społecznościowych / relacja zdjęciowa z wydarzenia / listy obecności uczestników / zdjęcia przygotowanych medali, statuetek oraz pucharów.
DE	Organisation eines polnisch-deutschen 7-tägigen Fußball-Trainings- und Integrationslagers zum Erwerb neuer Kenntnisse und zur Integration der Teilnehmer.	Informationen auf Webseiten und/oder in sozialen Medien / Fotobericht von der Veranstaltung / Anwesenheitslisten der Teilnehmer / Fotos der vorbereiteten Medaillen, Statuetten und Pokale.

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren**9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt		

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania” / Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen schaffen“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	3	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	3
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	25	
	DE	25	
	Razem / Gesamt	50	

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.
nie dotyczy	unzutreffend

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
<p>Projekt „Interball Integration 2025” ma pozytywny wpływ na politykę równości szans i niedyskryminacji, ponieważ promuje integrację społeczną poprzez sport, niezależnie od narodowości, statusu społecznego czy umiejętności uczestników.</p> <p>Dzięki wspólnym treningom i zajęciom integracyjnym zawodnicy z Polski i Niemiec mają okazję do budowania wzajemnego zrozumienia, współpracy i przełamywania barier kulturowych, a mecz integracyjny, w którym składy drużyn zostaną wymieszane – zawodnicy polscy i niemieccy zagrają razem w tych samych zespołach – dodatkowo wzmacnia tę więź kooperacji.</p>	<p>Das Projekt „Interball Integration 2025“ hat einen positiven Einfluss auf die Politik der Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung, da es die soziale Integration durch Sport fördert – unabhängig von Nationalität, sozialem Status oder den Fähigkeiten der Teilnehmer.</p> <p>Durch gemeinsame Trainingseinheiten und integrative Aktivitäten haben die polnischen und deutschen Spieler die Möglichkeit, gegenseitiges Verständnis aufzubauen, zusammenzuarbeiten und kulturelle Barrieren zu überwinden. Das **Integrationsturnier**, bei dem die Mannschaften gemischt werden – polnische und deutsche Spieler spielen gemeinsam in denselben Teams – stärkt zusätzlich diese kooperative Verbindung.</p>

<p>Takie działanie ma na celu wzmocnienie współpracy, budowanie relacji oraz podkreślenie, że sport łączy ponad podziałami narodowościowymi i dzięki temu uczestnicy doświadczą nie tylko rywalizacji sportowej, ale przede wszystkim współdziałania w duchu fair play i wzajemnego szacunku.</p> <p>Dodatkowo, treningi w ramach projektu będą miały charakter otwarty, co umożliwi szerszemu gronu osób – w tym lokalnej społeczności – uczestnictwo w wydarzeniu jako obserwatorzy i kibice, co przyczyni się do promocji idei integracji i równości szans.</p> <p>Podsumowując, „Interball Integration 2025” sprzyja budowaniu otwartego i inkluzywnego społeczeństwa, w którym wszyscy uczestnicy, niezależnie od narodowości, mają równe możliwości rozwoju i współpracy.</p>	<p>Diese Maßnahme zielt darauf ab, die Zusammenarbeit zu intensivieren, Beziehungen zu fördern und zu betonen, dass Sport über nationale Grenzen hinweg verbindet. Die Teilnehmer erleben dabei nicht nur sportlichen Wettkampf, sondern vor allem Teamwork im Geiste des Fair Plays und gegenseitigen Respekts.</p> <p>Darüber hinaus sind die Trainingseinheiten des Projekts öffentlich zugänglich, sodass ein breiteres Publikum – einschließlich der lokalen Gemeinschaft – als Zuschauer und Fans an der Veranstaltung teilnehmen kann, was zur Förderung der Idee von Integration und Chancengleichheit beiträgt.</p> <p>Zusammenfassend trägt „Interball Integration 2025“ zur Schaffung einer offenen und inklusiven Gesellschaft bei, in der alle Teilnehmer – unabhängig von ihrer Herkunft – die gleichen Möglichkeiten zur Entwicklung und Zusammenarbeit haben.</p>
---	---

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> Wnioskodawca zatrudnia osoby na umowę o pracę, które zostaną zaangażowane w organizację wydarzenia w tym m.in. kwestie organizacyjne, rozliczenie finansowe projektu czy komunikację z Partnerem po stronie niemieckiej.	<u>KK1 Personalkosten:</u> Der Antragsteller beschäftigt Personen mit Arbeitsverträgen, die in die Organisation der Veranstaltung eingebunden werden, darunter organisatorische Angelegenheiten, die Durchführung des Turniers, die finanzielle Abrechnung des Projekts und die Kommunikation mit dem deutschen Partner.
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u>
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> 1. Transport zawodników z Torgelow i z powrotem – Zaplanowano wynajem busa, który przewiezie niemieckich uczestników turnieju z Torgelow do Kołobrzegu oraz po zakończeniu wydarzenia odwiezie ich z powrotem. Łącznie 25 osób.	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> 1. Transport der Spieler von Torgelow und zurück Es ist die Anmietung eines Busses geplant, der die deutschen Teilnehmer des Turniers von Torgelow nach Kołobrzeg bringt und sie nach Abschluss der Veranstaltung zurückbringt. Insgesamt 25 Personen. 2. Lokaler Transport – Transport vom Hotel zum Spielfeld

2. Transport lokalny - Transport z hotelu na boisko - Euroboisko w Kołobrzegu (gdzie odbędzie się część treningów) oraz boisko w Sarbii (gdzie odbędzie się część treningów oraz mecz podsumowujący wydarzenie). Obliczono, iż średnio będzie to 40km dziennie.

3. Koszty noclegu – Noclegi dla zawodników z Niemiec odbędą się w hotelu w Kołobrzegu. Sarbia nie ma obiektów noclegowych na swoim terenie. 25 osób nocować będzie w jednym obiekcie wraz ze śniadaniem. W terminie 16-22 czerwca w Kołobrzegu jest już wysokim sezonem a dostępność obiektów mogących zaoferować noclegi wszystkim uczestnikom jest ograniczona. Rozesznanie wykonano w obiektach średniej klasy w pokojach 2osobowych oraz jednym 1osobowym.

4. Wyżywienie całodzienne (obiady i kolacje) – Wszystkie posiłki dla 50 zawodników biorących udział w projekcie (obiady i kolacje). Zapewnienie pełnego wyżywienia jest kluczowe dla komfortu zawodników oraz ich regeneracji po meczach i treningach. Wydatek obejmuje posiłki w dniach 16-21.06.2025 wyłączając 2 oficjalne kolacje zaplanowane w projekcie, oraz śniadania zapewnione w obiekcie noclegowym.

5. Wynajęcie boiska – Część treningów zaplanowano na Euroboisku w Kołobrzegu, będącego profesjonalnym boiskiem treningowym z nawierzchnią ze trawiatą - ośrodkiem przygotowań wielu profesjonalnych klubów piłkarskich. Wynajem tego obiektu jest odpłatny i opiera się na oficjalnym cenniku operatora, którym jest Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Kołobrzegu. Łącznie odbędzie się tam 17 godzin treningów.

6. Opiekun grupy / pośrednik językowy - zaplanowano 52 godziny pracy opiekuna grupy. Opiekun będzie z drużyną niemiecką od momentu wyjazdu z Torgelow aż do zakończenia wydarzenia. Koszty oszacowano na podstawie stawek referencyjnych. W poniedziałek opiekun wyjeżdża razem z kierowcą po grupę i jest do zakończenia dnia - końca kolacji – łącznie 10 godzin. Wtorek jest z grupą 6h. Środa 6.5h. Czwartek 6h. Piątek 5.5h. Sobota 8h i niedziela jedzie z nimi odwiedzić ich na miejsce - 10h. Łącznie – 52 godziny.

7. Ratownik medyczny podczas treningów i meczy - Organizator zapewnia obowiązkową opiekę medyczną dla zespołów podczas treningów na Euroboisku w Kołobrzegu. Zgodnie z harmonogramem projektu Interball 2025 zaplanowano 17 godzin treningowych na tym obiekcie. Podczas meczu finałowego oraz podczas treningów odbywających się na obiekcie w Sarbii, UKS Chrobry Drzonowo jako partner projektu zobowiązał się zapewnić opiekę medyczną jako swój wkład w wydarzenie

8. Obsługa sędziowska podczas meczy - zapewniono niezbędną obsługę sędziowską podczas meczu finałowego odbywającego się w dniu

Der Transport erfolgt zwischen dem Hotel und dem Euroboisko in Kołobrzeg (wo ein Teil der Trainingseinheiten stattfindet) sowie dem Spielfeld in Sarbia (wo ebenfalls Trainingseinheiten sowie das Abschlusspiel stattfinden werden). Es wurde berechnet, dass die durchschnittliche Strecke pro Tag 40 km betragen wird.

3. Unterkunftskosten

Die deutschen Spieler werden in einem Hotel in Kołobrzeg untergebracht, da Sarbia keine eigenen Übernachtungsmöglichkeiten hat. 25 Personen werden in einer Unterkunft mit Frühstück übernachten. Da der Zeitraum vom 16. bis 22. Juni 2025 bereits zur Hochsaison in Kołobrzeg gehört, ist die Verfügbarkeit von Unterkünften für alle Teilnehmer begrenzt. Die Recherche wurde in Mittelklasse-Unterkünften durchgeführt, mit Unterbringung in Doppelzimmern sowie einem Einzelzimmer.

4. Vollverpflegung (Mittag- und Abendessen)

Alle Mahlzeiten für die 50 am Projekt teilnehmenden Spieler (Mittag- und Abendessen) werden bereitgestellt. Eine vollständige Verpflegung ist entscheidend für das Wohlbefinden und die Regeneration der Spieler nach Spielen und Trainingseinheiten. Die Kosten umfassen die Verpflegung vom 16. bis 21.06.2025, ausgenommen die zwei offiziellen Abendessen, die im Projekt vorgesehen sind, sowie die Frühstücke, die in der Unterkunft enthalten sind.

5. Anmietung des Spielfeldes

Ein Teil der Trainingseinheiten wird auf dem Euroboisko in Kołobrzeg stattfinden, einem professionellen Trainingsplatz mit Naturrasen, der von vielen Profi-Fußballclubs genutzt wird. Die Nutzung dieses Platzes ist kostenpflichtig und richtet sich nach der offiziellen Preisliste des Betreibers, des Städtischen Sport- und Freizeitentrums in Kołobrzeg. Insgesamt werden dort 17 Trainingsstunden durchgeführt.

6. Gruppenbetreuer / Sprachmittler

Es sind 52 Arbeitsstunden für einen Gruppenbetreuer geplant. Dieser wird das deutsche Team vom Moment der Abreise aus Torgelow bis zum Ende der Veranstaltung begleiten. Die Kosten wurden auf Grundlage von Referenzsätzen berechnet.

Montag: 10 Stunden (inkl. Abholung der Gruppe und Anwesenheit bis zum Eröffnungsdinner); Dienstag: 6 Stunden; Mittwoch: 6,5 Stunden; Donnerstag: 6 Stunden; Freitag: 5,5 Stunden; Samstag: 8 Stunden; Sonntag: 10 Stunden (inkl. Rückfahrt nach Torgelow) Insgesamt: 52 Stunden

7. Medizinische Betreuung während der Trainingseinheiten und Spiele

Der Veranstalter stellt eine verpflichtende medizinische Betreuung für die Teams während der Trainingseinheiten auf dem Euroboisko in Kołobrzeg bereit. Laut Zeitplan des Projekts Interball 2025 sind dort 17 Trainingsstunden geplant. Während des Abschlussspiels und der Trainingseinheiten auf dem

21.06.2025 wynikającą z Uchwały nr VII/133 z dnia 22 lipca 2014 roku Zarządu Polskiego Związku Piłki Nożnej. Łącznie 1 sędzia główny oraz 2 sędziów asystentów.

9. Wyjazd integracyjny dla uczestników – Rejs statkiem - Integracyjny rejs statkiem dla dwóch drużyn (50 osób) to element budujący relacje między uczestnikami z Polski i Niemiec. Celem jest stworzenie okazji do nawiązania kontaktów poza boiskiem, co wpisuje się w ideę współpracy międzynarodowej i sportowej integracji.

10. Tłumacz podczas organizacji kolacji integracyjnych - Wsparcie tłumacza podczas oficjalnych kolacji, gdzie obecni są reprezentanci samorządów, władz klubów itp jest niezbędne do sprawnej komunikacji między polskimi i niemieckimi uczestnikami. Zapewni to płynny przebieg wydarzeń i komfort wszystkich stron, eliminując barierę językową. Koszt oszacowano na podstawie stawek referencyjnych dla tłumaczenia konsekwentnego.

11. Puchary dla drużyn uczestniczących w zawodach - Każda drużyna otrzyma puchar jako symbol udziału w turnieju i docenienia ich wysiłku. Puchary podkreślą prestiż wydarzenia i będą pamiątką dla uczestników, a także zaznacza źródło finansowania projektu ze środków INTERREG.

12. Pamiątkowe medale dla każdego uczestnika zawodów - Każdy zawodnik otrzyma medal upamiętniający turniej, co podkreśla jego sportowy charakter i integracyjny wymiar. Jest to element podziękowania za zaangażowanie i sportową postawę, a także pamiątka stanowiąca źródło promocji projektu w tym finansowania go ze środków INTERREG.

13. Animator/konferansjer/prowadzący - Organizator zapewni udział dwujęzycznego animatora / prowadzącego podczas meczu finałowego, który odbędzie się w Sarii 21.06.2025. Mecz komentowany będzie na żywo przez dwujęzycznego animatora, który zagrzewać będzie do kibicowania, co zdecydowanie uświetni wydarzenie Interball 2025.

14. Ubezpieczenie uczestników NNW - Uczestnicy zgrupowania zostaną objęci ubezpieczeniem od następstw nieszczęśliwych wypadków (NNW) podczas całego projektu, co jest obowiązkowym elementem każdej imprezy sportowej. Zapewnia to ochronę zdrowia i bezpieczeństwo zawodników.

15. Statuetka dla najlepszego zawodnika Interball - Najlepszy zawodnik turnieju otrzyma specjalną statuetkę, co stanowi dodatkową motywację dla graczy i wyróżnia wybitną postawę sportową.

16. Statuetka dla najlepszego bramkarza Interball - Najlepszy bramkarz turnieju zostanie uhonorowany statuetką, podkreślając jego rolę i znaczenie w drużynie. Jest to element promujący zdrową rywalizację i doceniający talent.

17. Trenerzy / moderator / ekspert podczas treningów i meczów - Organizator zapewni udział 2

Sportplatz in Sarbia wird die medizinische Betreuung vom Projektpartner UKS Chrobry Drzonowo als Beitrag zur Veranstaltung übernommen.

8. Schiedsrichterkosten während der Spiele

Für das Abschlussspiel am 21.06.2025 ist eine Schiedsrichterbesetzung gemäß dem Beschluss Nr. VII/133 vom 22. Juli 2014 des Vorstands des Polnischen Fußballverbandes vorgesehen. Insgesamt sind ein Hauptschiedsrichter sowie zwei Schiedsrichterassistenten eingeplant.

9. Integrationsausflug für Teilnehmer – Schifffahrt

Eine integrative Schifffahrt für beide Teams (50 Personen) ist als Teambuilding-Maßnahme geplant. Ziel ist es, den Teilnehmern eine Gelegenheit zur Kontaktaufnahme außerhalb des Spielfeldes zu bieten, was der internationalen Zusammenarbeit und der sportlichen Integration entspricht.

10. Dolmetscher während der Integrationsdinner

Die Unterstützung eines Dolmetschers bei den offiziellen Abendessen ist erforderlich, da dort Vertreter der Kommunen, Vereinsvorstände und andere Offizielle anwesend sein werden. Dies stellt eine reibungslose Kommunikation zwischen den polnischen und deutschen Teilnehmern sicher und gewährleistet den erfolgreichen Ablauf der Veranstaltung. Die Kosten wurden auf Grundlage von Referenzsätzen für konsekutives Dolmetschen geschätzt.

11. Pokale für die teilnehmenden Teams

Jedes Team erhält einen Pokal als Symbol der Teilnahme am Turnier und zur Anerkennung ihrer Leistungen. Die Pokale unterstreichen das Prestige der Veranstaltung und dienen als Erinnerung für die Teilnehmer. Sie enthalten außerdem einen Hinweis auf die Finanzierung durch das INTERREG-Programm.

12. Erinnerungsmedaillen für alle Teilnehmer

Jeder Spieler erhält eine Medaille zur Erinnerung an das Turnier, die den sportlichen und integrativen Charakter der Veranstaltung betont. Dies ist eine Würdigung des Engagements der Spieler und eine nachhaltige Werbemaßnahme für das Projekt und seine Finanzierung durch INTERREG.

13. Moderator / Kommentator

Ein zweisprachiger Moderator wird das Abschlussspiel am 22.06.2025 begleiten. Er wird das Spiel live kommentieren und das Publikum zum Anfeuern animieren, was das Event Interball 2025 zusätzlich aufwertet.

14. Unfallversicherung für Teilnehmer

Alle Teilnehmer des Trainingslagers werden gegen Unfälle (NNW) während der gesamten Veranstaltung versichert. Dies ist ein obligatorischer Bestandteil jeder Sportveranstaltung und gewährleistet den Schutz und die Sicherheit der Spieler.

15. Auszeichnung für den besten Spieler des Turniers

<p>profesjonalnych zewnętrznych trenerów podczas 17 godzin zaplanowanych treningów na Euroboisku w Kołobrzegu. Aby poziom zgrupowania oraz efektywność prowadzonych treningów przekładała się na wzrost umiejętności sportowych, zaplanowano w projekcie udział ekspertów / uznanych trenerów / zawodników I i II ligi rozgrywkowej piłki nożnej z rynku lokalnego woj. Zachodniopomorskiego. Na potrzeby wyceny do projektu zaproponowano stawkę referencyjną dla „Wykładowca, prelegent, moderator, prowadzący warsztaty, szkoleniowiec, ekspert”</p> <p>18. Trening uczestników na siłowni - Zaplanowano 2 wyjścia do siłowni 50 zawodników w celu przeprowadzenia uzupełniających jednostek treningowych. Siłownia jest istotnym elementem przygotowania fizycznego sportowców, a także prowadzi do integracji poprzez współzawodnictwo.</p> <p>19. Zakup wody na treningi i spotkania meczowe - Woda dla uczestników turnieju jest niezbędnym elementem, zapewniającym odpowiednie nawodnienie podczas wysiłku fizycznego. Regularne dostarczanie wody zwiększa komfort zawodników i wpływa na ich wydajność sportową. Zaplanowano łącznie 2,7 butelki wody / zawodnika / dzień.</p> <p>Wszystkie wydatki w projekcie zostały zaplanowane z myślą o zapewnieniu uczestnikom odpowiednich warunków do treningów, regeneracji oraz integracji. Turniej nie tylko umożliwi rywalizację sportową, ale także będzie okazją do nawiązania kontaktów i promocji wartości fair play. Dzięki takiemu podziałowi kosztów projekt zapewni uczestnikom odpowiednie warunki zakwaterowania, transportu oraz sportowej rywalizacji.</p> <p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p>	<p>Der beste Spieler des Turniers erhält eine spezielle Trophäe als zusätzliche Motivation und Anerkennung für seine sportlichen Leistungen.</p> <p>16. Auszeichnung für den besten Torwart des Turniers Der beste Torwart wird ebenfalls mit einer Trophäe geehrt, um seine Rolle und Bedeutung für das Team hervorzuheben.</p> <p>17. Trainer / Experten während der Trainingseinheiten und Spiele Der Veranstalter engagiert zwei externe Profi-Trainer für die 17 geplanten Trainingsstunden auf dem Euroboisko in Kołobrzeg. Die Kosten wurden auf Grundlage von Referenzsätzen für Experten und Trainer berechnet.</p> <p>18. Krafttraining der Teilnehmer im Fitnessstudio Zwei Fitnessstudio-Einheiten sind für die 50 Spieler zur körperlichen Stärkung und Teambildung vorgesehen.</p> <p>19. Wasserversorgung während der Spiele und Trainingseinheiten Es werden täglich durchschnittlich 2,7 Flaschen Wasser pro Spieler bereitgestellt, um eine optimale Flüssigkeitszufuhr während des Turniers zu gewährleisten.</p> <p>Alle Ausgaben im Projekt wurden geplant, um den Teilnehmern optimale Bedingungen für Training, Regeneration und Integration zu gewährleisten. Das Turnier bietet nicht nur die Möglichkeit zum sportlichen Wettkampf, sondern auch eine Gelegenheit, Kontakte zu knüpfen und die Werte des Fair Play zu fördern. Durch diese Kostenaufteilung stellt das Projekt den Teilnehmern angemessene Unterkünfte, Transportmöglichkeiten und faire Wettbewerbsbedingungen zur Verfügung.</p> <p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p>
--	---

Budget projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	39.186	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	7.838	20 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	31.348	80 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /

Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Interball Integration 2025 - polsko/niemieckie spotkanie integracyjne piłkarskich klubów sportowych / Interball Integration 2025 – Polnisch – Deutsches Integrationstreffen der Fußballsportvereine				
Wnioskodawca / Antragsteller		Fundacja Centrum Zdrowia			Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,1308	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					6.423,94
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					642,39
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA		0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						32.119,74
Koszt transportu uczestników z Niemiec do Kołobrzegu i z powrotem / Transportkosten für die Teilnehmer aus Deutschland nach Kołobrzeg und zurück	Gesamt / ogółem	1	10.560,00	10.560,00	PLN	2.556,40
Transport lokalny z hotelu na boisko piłkarskie itp. / Lokaler Transport vom Hotel zum Fußballplatz usw.	Gesamt / ogółem	1	3.360,00	3.360,00	PLN	813,40

Nocleg dla 25 gości z Niemiec w Kołobrzegu 6 noclegów ze śniadaniem / Unterkunft für 25 Gäste aus Deutschland in Kołobrzeg (6 Übernachtungen) mit Frühstück	Anzahl / liczba	150	282,00	42.300,00	PLN	10.240,14
Wyżywienie całodzienne dla uczestników 50 osób x 5,5 dnia / Vollverpflegung für die Teilnehmer 50 Personen x 5,5 Tage	Anzahl / liczba	275	120,00	33.000,00	PLN	7.988,76
Wynajęcie boiska do treningów w Kołobrzegu / Miete des Trainingsplatzes in Kolberg	Stunde / godzina	17	430,00	7.310,00	PLN	1.769,63
Opiekun grupy, pośrednik językowy / Betreuer, Sprachmittler (Muttersprachler)	Stunde / godzina	52	24,00	1.248,00	EUR	1.248,00
Ratownik medyczny (podczas treningów i meczy) / Sanitäter (während des Trainings und der Spiele)	Stunde / godzina	17	250,00	4.250,00	PLN	1.028,85
Obsługa sędziowska podczas meczy (trzech sędziów) / Schiedsrichterdienst während der Spiele (drei Fußballschiedsrichter)	Gesamt / ogółem	1	2.400,00	2.400,00	PLN	581,00
Wjazd integracyjny dla uczestników - Rejs statkiem (2 drużyny po 25 osób) / Integrationsausflug für die Teilnehmer – Schifffahrt (2 Mannschaften à 25 Personen)	Stück / sztuka	50	60,00	3.000,00	PLN	726,25
Tłumacz podczas organizacji spotkania i w czasie kolacji / Dolmetscher während der Organisationstreffen und beim Abendessen	Stunde / godzina	6	52,00	312,00	EUR	312,00
Puchary dla drużyn uczestniczących w zawodach / Pokale für die am Wettbewerb teilnehmenden Mannschaften	Stück / sztuka	2	300,00	600,00	PLN	145,25
Pamiątkowe medale dla każdego uczestnika zawodów / Erinnerungsmedaillen für jeden Turnierteilnehmer	Stück / sztuka	50	55,00	2.750,00	PLN	665,73
Animator/konferansjer/prowadzący / Animator / Conférencier / Moderator	Stunde / godzina	2	48,00	96,00	EUR	96,00

Ubezpieczenie uczestników NNW / Unfallversicherung für die Teilnehmer (NNW)	Gesamt / ogółem	50	56,70	2.835,00	PLN	686,30
Statuetka dla najlepszego zawodnika Interball / Trophäe für den besten Spieler des Interball-Turniers	Stück / sztuka	1	150,00	150,00	PLN	36,31
Statuetka dla najlepszego bramkarza Interball / Trophäe für den besten Torwart des Interball-Turniers	Stück / sztuka	1	150,00	150,00	PLN	36,31
Trenerzy/moderator/expert podczas treningów i meczy (2 trenerów/expert) / Trainer / Moderator / Experte während des Trainings und der Spiele (2 Trainer/Experten)	Stunde / godzina	34	60,00	2.040,00	EUR	2.040,00
Trening uczestników na siłowni (2 drużyny po 25 osób x 2 wejścia) / Training der Teilnehmer im Fitnessstudio (2 Mannschaften à 25 Personen x 2 Eintritte)	Stunde / godzina	100	35,00	3.500,00	PLN	847,29
Zakup wody na treningi i spotkania meczowe / Wasser für das Training und die Spiele	Gesamt / ogółem	1	1.248,00	1.248,00	PLN	302,12
	Gesamt / ogółem			0,00	PLN	0,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	PLN	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						39.186,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.



Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektfonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”



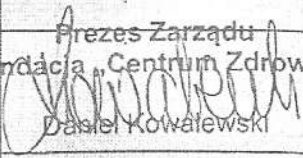
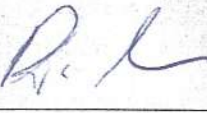

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projektitel:

PL	Interball Integration 2025 – Polsko – Niemieckie spotkanie integracyjne piłkarskich klubów sportowych
DE	Interball Integration 2025 – Polnisch – Deutsches Integrationstreffen der Fußballsportvereine

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	FUNDACJA CENTRUM ZDROWIA	SPIELVEREINIGUNG TORGELOW- UECKERMÜNDE	UCZNIOWSKI KLUB SPORTOWY CHROBRY DRZONOWO
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	DANIEL KOWALEWSKI	PETER RUHNAU	MIROSLAW RUTKOWSKI
Funkcja / Funktion:	PREZES ZARZĄDU	PRÄSIDENT	PREZES
Pieczęć organizacji/ Stempel	KRS 0000737520  CENTRUM ZDROWIA Fundacja 76-123 Siemysł, Bytów 10 NIP: 6711832293, Regon: 380575246	 Spielvereinigung Torgelow-Ueckermünde e.V. Eggesiner Straße 9c D-17358 Torgelow Tel.: 03976 25 62 192 Fax: 03976 25 62 197	UKS "CHROBRY" - DRZONOWO 78-133 Drzonowo REGON 3661805474 NIP 6711817738
Podpis / Unterschrift:	Prezes Zarządu Fundacja „Centrum Zdrowia”  Daniel Kowalewski		PREZES KLUBU  Mirosław Rutkowski
Data i miejsce / Datum, Ort:	03.03.2025, BYTÓW	04.03.2025, TORGELOW	03.03.2025, DRZONOWO